

Wilo-HiControl 1



no Monterings- og driftsveiledning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftsvejledning
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
cs Návod k montáži a obsluze
et Paigaldus- ja kasutusjuhend

lv Uztādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt Montavimo ir naudojimo instrukcija
sk Návod na montáž a obsluhu
sl Navodila za vgradnjo in obratovanje
hr Upute za ugradnju i uporabu
sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu

Fig. 1

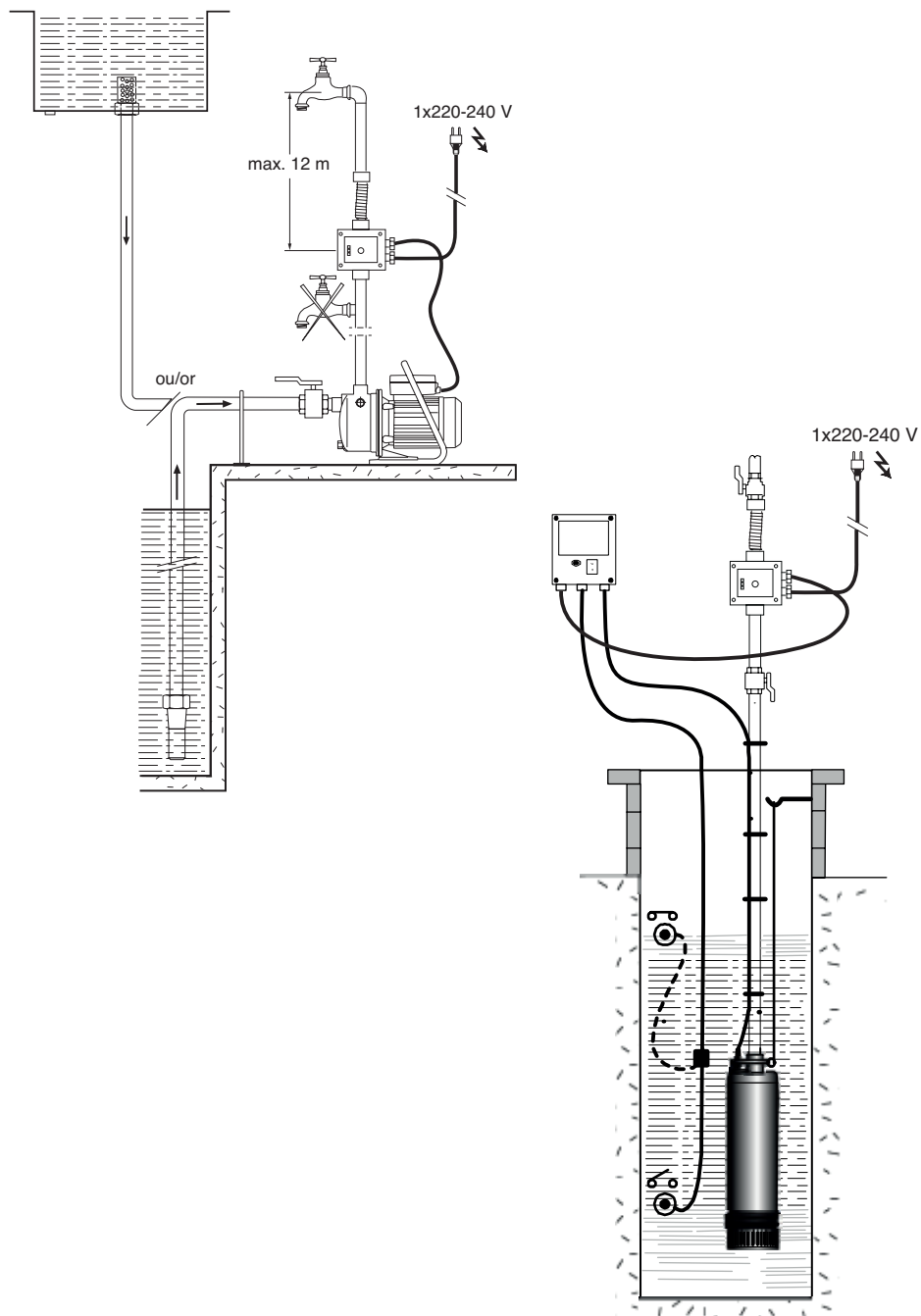


Fig. 2

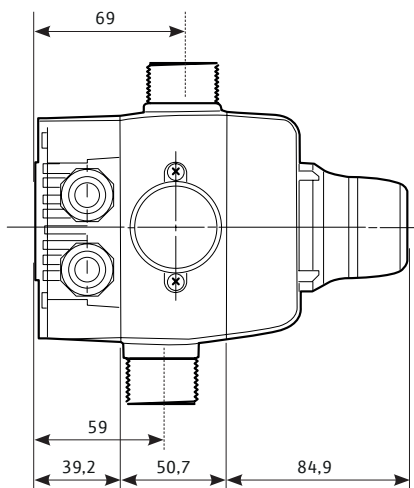


Fig. 3

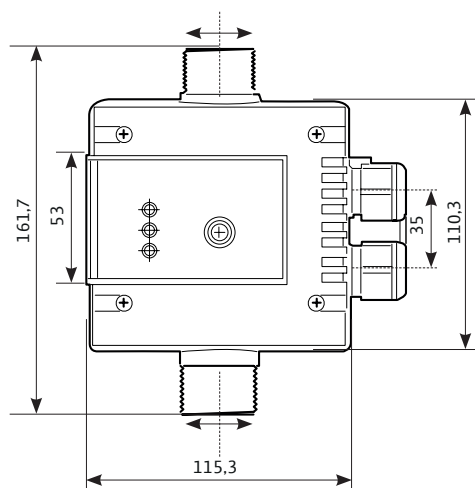


Fig. 4

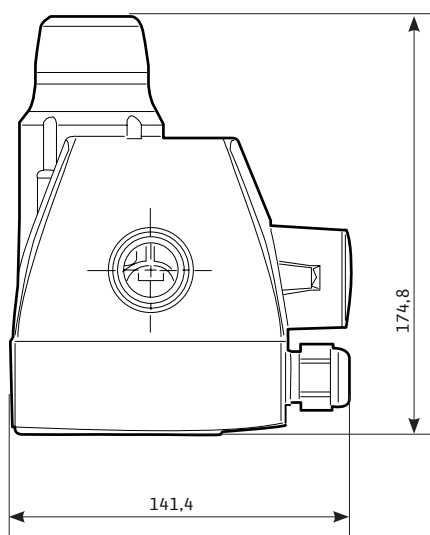


Fig. 5

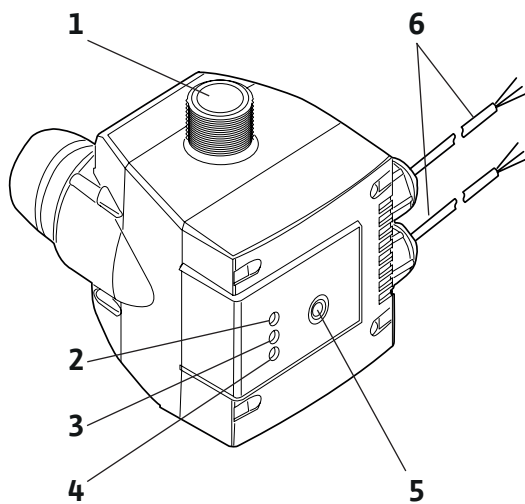


Fig. 6a

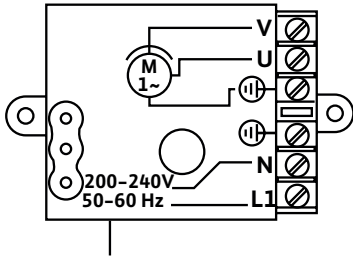


Fig. 6b

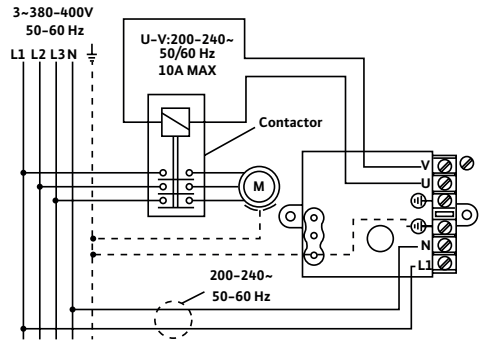


Fig. 7

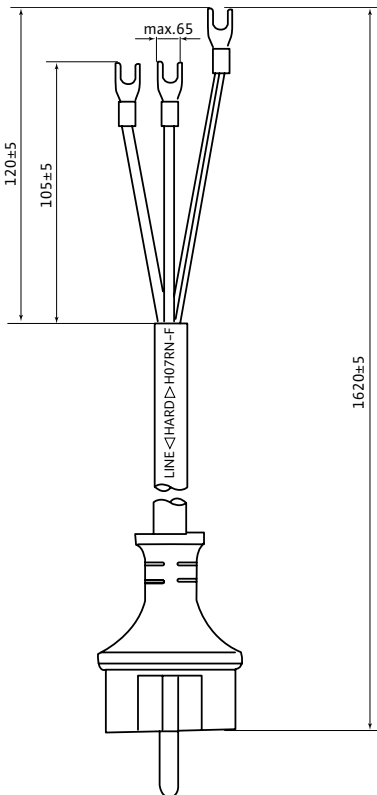
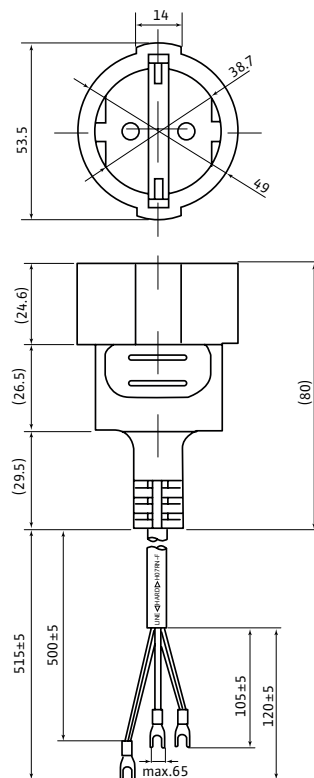


Fig. 8



1 Vispārīga informācija

1.1. Par šo dokumentu

Originālās ekspluatācijas instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas visās citās valodās ir oriģinālo ekspluatācijas instrukciju tulkojums.

Šīs uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas ir neatņemama iekārtas sastāvdaļa. Tām jābūt viegli pieejamām vietā, kurā iekārta ir uzstādīta. Šīs iekārtas pareizas lietošanas un ekspluatācijas priekšnoteikums ir pareiza šo instrukciju ievērošana.

Šīs uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas atbilst attiecīgajai iekārtas versijai un atbilstošajiem drošības standartiem, kas ir spēkā brīdī, kad tās nodotas drukāšanai.

EK atbilstības deklarācija

Šajās ekspluatācijas instrukcijās ietilpst EK atbilstības deklarācijas eksemplārs.

Deklarācija vairs nav spēkā, ja bez saskaņošanas ar mums tiek veikta norādīto tehnisko konstrukciju pārveidošana.

2 Drošība

Šajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijās ir ietverta svarīga informācija, kas jāievēro uzstādīšanas, ekspluatācijas un tehniskās apkopes gaitā. Tādēļ pirms uzstādīšanas un ekspluatācijas uzsākšanas montierim, kā arī atbildīgajam speciālistam/operatoram noteikti jāizlasa šīs instrukcijas.

Jāievēro ne tikai šajā sadaļā minētie vispārīgie drošības norādījumi, bet arī turpmāk norādītajās sadaļās sniegtie īpašie drošības norādījumi, kas apzīmēti ar bīstamības simboliem.

2.1. Simboli un signālvārdi ekspluatācijas instrukcijās

Simboli:



Vispārīgs bīstamības simbols



Bīstams elektriskā sprieguma dēļ



PIEZĪME.

Signālvārdi:

BĪSTAMI!

Ļoti bīstama situācija.

Norādījumu neievērošana izraisa nāvi vai nopietnas traumas.

BRĪDINĀJUMS!

Lietotājs var gūt (nopietnas) traumas. Apzīmējums „Brīdinājums” nozīmē, ka, neievērojot šos norādījumus, cilvēkiem iespējamās (nopietnas) traumas.

UZMANĪBU!

Pastāv risks sabojāt produktu/iekārta. Apzīmējums „Uzmanību!” nozīmē, ka, neievērojot šo informāciju, var tikt bojāta iekārta.



PIEZĪME. Lietderīga informācija par iekārtas lietošanu. Tā pievērš uzmanību iespējamajām problēmām.

Informācija, kas norādīta tieši uz iekārtas, piemēram,

- rotācijas virziena bultiņa,
 - atzīmes, kas norāda savienojumu vietas,
 - datu plāksnīte,
 - brīdinājumu uzlīmes,
- obligāti jāievēro, un tai jābūt labi salasāmai.

2.2. Personāla kvalifikācija

Personālam, kas atbild par uzstādīšanu, ekspluatāciju un tehnisko apkopi, jābūt atbilstoši kvalificētam šo darbu veikšanai. Operatoram jānodrošina, lai būtu noteikta šī personāla atbildības joma, darba uzdevumi un tiktu veikta uzraudzība. Ja personālam nav vajadzīgo zināšanu, tas attiecīgi jāapmāca un jāinstruē. Ja nepieciešams, iekārtas ražotāja uzdevumā to var veikt tās operators.

2.3. Drošības norādījumu neievērošanas izraisītie riski

Neievērojot drošības norādījumus, var rasties traumu gūšanas risks cilvēkiem un kaitējums videi, kā arī produkta/iekārtas bojājums. Neievērojot drošības norādījumus, tiek zaudēta iespēja pieprasīt zaudējumu atlīdzību. Drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var rasties, piemēram, šādi riski:

- cilvēku apdraudējums, kas rodas elektrisku, mehānisku un bakterioloģisku faktoru ietekmē;
- vides piesārņojums, izplūstot bīstamām vielām;
- īpašuma bojājums;
- svarīgu produkta/iekārtas funkciju atteice;
- nepieciešamo tehniskās apkopes un remonta procedūru atteice.

2.4. Apzināta darba drošība

Jāievēro spēkā esošās direktīvas par nelaimes gadījumu novēršanu.

Jānovērš elektriskās strāvas izraisīts apdraudējums. Jāievēro vietējās vai vispārīgās direktīvas (piemēram, IEC (International Electrotechnical Commission, Starptautiskā elektrotehniskā komisija), VDE (Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik, Vācijas Elektrotehniskās, elektroniskās un informācijas tehnikas apvienība) u.c.) un vietējo energoapgādes uzņēmumu norādījumi.

2.5. Drošības norādījumi operatoram

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot, ja tās šo ierīci lieto par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona ir sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu.

Jāuzrauga bērni, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nerotaļājas.

- Ja produkta/iekārtas karstās vai aukstās daļas izraisa apdraudējumu, jāveic vietēji piesardzības pasākumi, lai aizsargātu no pieskaršanās tām.
- Iekārtas ekspluatācijas laikā nedrīkst noņemt aizsargbarjeras, kas personālu aizsargā no saskares ar kustīgajām daļām (piemēram, savienojumiem).

- Bīstamu šķidrumu (piemēram, sprādzienbīstami, toksiski vai karsti) noplūdes (piemēram, vārpstas blīvījumā) jānovada tā, lai tās neizraisītu apdraudējumu cilvēkiem vai videi. Jāievēro valsts tiesību akti.
- Jānovērš elektriskās strāvas izraisīts apdraudējums. Jāievēro vietējās vai vispārīgās direktīvas (piemēram, IEC (International Electrotechnical Commission, Starptautiskā elektrotehniskā komisija), VDE (Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik, Vācijas Elektrotehniskās, elektroniskās un informācijas tehnikas apvienība) u.c.) un vietējo energoapgādes uzņēmumu norādījumi.

2.6. Uztādīšanas un tehniskās apkopes darbu drošības norādījumi

Operatoram jānodrošina, lai visus tehniskās apkopes un uztādīšanas darbus veiktu pilnvarots un kvalificēts personāls, kurš ieguvis pietiekamas zināšanas, sīki iepazīstoties ar ekspluatācijas instrukcijās sniegto informāciju. Visus ar produktu/iekārtu saistītos darbus drīkst veikt tikai tad, kad tā ir izslēgta. Obligāti jāievēro uztādīšanas un ekspluatācijas instrukcijās izklāstītā kārtība, kādā jāizslēdz produkts/iekārta.

Tūlīt pēc darba beigšanas visas drošības un aizsargierīces jānovieto attiecīgajā vietā un/vai jāatjauno to darbība.

2.7. Neatļauta rezerves daļu pārveidošana un izgatavošana

Neatļauta rezerves daļu pārveidošana un izgatavošana mazina iekārtas/personāla drošību, un šādā gadījumā nav spēkā ražotāja sniegtās drošības garantijas. Iekārtas pārveidošanu drīkst veikt tikai pēc saskaņošanas ar ražotāju.

Oriģinālās rezerves daļas un ražotāja apstiprinātie piederumi paredzēti drošībai. Citu daļu izmantošana atbrīvo mūs no atbildības par izrietošajiem notikumiem.

2.8. Neatbilstoša lietošana

Piegādātās iekārtas ekspluatācijas drošība tiek garantēta, to izmantojot tikai paredzētajam nolūkam saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijas 4. sadaļā sniegto informāciju. Nekādā gadījumā nedrīkst pārkāpt katalogā/datu lapā norādītās robežvērtības.

3 Transportēšana un pagaidu uzglabāšana

Saņemot iekārtu, pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja tiek ievēroti jebkādi defekti, sazinieties ar pārvadātāju un paredzētajā laikā ievērojiet nepieciešamo procedūru.



UZMANĪBU! Vide uzglabāšanas laikā var izraisīt bojājumus!

Ja iekārta jāuzstāda vēlāk, glabājiet to sausā vietā un aizsargājiet no jebkādiem triecieniem un ārējas iedarbības (mitruma, zemām temperatūrām utt.).

4 Lietošana

Automātiska vadības sistēma sūkņiem, kas paredzēti tīra vai nedaudz piesārņota ūdens sūkņēšanai un spiediena palielināšanai dzīvojamās mājās un lauksaimniecības nozarēs.

Izmanto ūdens padevei no akas, cisternas, citas statiskas ūdens padeves vietas, komunālā ūdensvada utt., lai veiktu apūdeņošanu, laistīšanu, spiediena palielināšanu u. tml.



PIEZĪME. Lielākais patērētājs nedrīkst pārsniegt ~12 m virs HiControl 1 (1. att.).

5 Iekārtas tehniskie dokumenti

5.1. Tehniskie dati

Hidraulikas dati	
Maksimālais darba spiediens	10 bar
Hidraulikas savienojuma diametrs	1" ārējais, pieskrūvēts (DN25)
Pieslēguma vārstu stāvoklis	Līnijā
Temperatūras diapazons	
Min./maks. šķidruma temperatūra	+5 °C/+60 °C
Min./maks. vides temperatūra	+5 °C/+60 °C
Elektrotehniskie dati	
Aizsardzības klase	IP 65
Maks. strāva	10 A
Frekvence	50/60 Hz
Spriegums	~ 220/240 V
Nominālā strāva	1,9 A
Darbības dati	
Spiediena sliekšnis, kuram samazinoties, sūknis iedarbojas atkārtoti.	1, 5 bar
Plūsmas ātruma sliekšnis, kuram samazinoties, sūkņa darbība apstājas.	95 l/h

5.2. Izmēru rasējums

2. attēls. Sānskats – manometra puse
3. attēls. Priekšpuse
4. attēls. Augšdaļas skats

5.3. Iekārtas apraksts (5. att.)

- 1 – Izvades vārsts, 1"
- 2 – Indikatorā iedegas „Ieslēgts”
- 3 – Indikatorā iedegas „Aktivizēta drošības sistēma”
- 4 – Indikatorā iedegas „Sūknis darbojas”
- 5 – ATIESTATĪŠANAS (RESET) spiedpoga
- 6 – Savienojuma kabeli, kuru gali ir atkarīgi no iekārtas modeļa (7. vai 8. att.)
7. attēls. Energoapgādes kabelis
(HiControl 1–ARS modelis)
8. attēls. Energoapgādes kabelis ar spraudni, kas ir stabils pret svārstībām
(HiControl 1–EK modelis)

5.4. Piegādes komplektācija

HiControl 1

- HiControl 1 automātiskā sūkņa vadības sistēma, bezvada
- Maisiņā ir divi kabeļu savienojumi ar vītņi
- Lietošanas rokasgrāmata

HiControl 1–EK

- HiControl 1–EK automātiskā sūkņa vadības sistēma, energoapgādes kabelis ar spraudni, kas ir stabils pret svārstībām
- Maisiņā ir divi kabeļu savienojumi ar vītņi
- Lietošanas rokasgrāmata

HiControl 1–ARS

- HiControl 1–ARS automātiskā sūkņa vadības sistēma, energoapgādes kabelis ar Austrālijai piemērotu spraudni
- Maisiņā ir divi kabeļu savienojumi ar vītņi
- Lietošanas rokasgrāmata

6 Iekārtas apraksts un darbība

- HiControl 1 automātiskā sūkņa vadības sistēma ir ierīce, kas aizsargā iekārtu mazas ūdens plūsmas gadījumā. Tā arī vada sūkņa iedarbināšanu un apstādināšanu, pamatojoties uz sistēmas spiedienu/plūsmas apstākļiem.
- Ja tiek atgriezts krāns, sistēmā samazinās spiediens un sūknis nekavējoties sāk darboties ar rūpnīcas sākotnējo iestatījumu, kas ir 1,5 bar. Sūknis turpina darbību, kamēr caurulēs ir minimālā plūsma (> 95 l/h). Ja krāns tiek aizgriezts, sūknis apstājas automātiski pēc 10 sekunžu laikiztures.
- Automātiskā sūkņa vadības sistēma aizsargā iekārtu mazas ūdens plūsmas gadījumā. Motora darbība apstājas pēc 30 sekundēm. Indikatorā iedegoties sarkanai gaismai, tiek norādīts uz motoru, kas apstāties. Lai atkārtoti iedarbinātu motoru, nospiediet spiedpogu ATIESTATĪŠANA.

- Ja tiek noteikta < 95 l/h plūsma, sūkņa darbība apstājas un tiklīdz to iedarbina atkārtoti, tiek sasniegts 1,5 bar spiediena sliekšnis. Tukšgaitas defekti tiek novērsti, 24 laikā ik pēc 30 minūtēm izmantojot automātiskas atkārtotas palaides.
- Sūkni var darbināt manuāli, nospiežot spiedpogu priekšpusē (turot šo spiedpogu piepildīšanas laikā). Rūpnīcas sākotnēji iestatītais spiediens nodrošina pareizu darbību maksimāli līdz 10 metriem no augstākā krāna virs vadības sistēmas augstuma.
- Elektroniskā vadības ierīce kontrolē darbību, sūknim iedarbojoties un apstājoties, ja sistēmā netiek atgriezti vai aizgriezti krāni vai vārsti. Atšķirīgs šīs iekārtas parametrs ir tās spēja saglabāt spiedienu ūdensvada caurules tīklā, aizgriežot krānus.

7 Uztādīšana un pieslēgums elektrotīklam

Visus uztādīšanas un elektromontāžas darbus drīkst veikt tikai pilnvarots un kvalificēts personāls, un tas ir jādara saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.



BRĪDINĀJUMS! Fiziskas traumas risks!

Jāievēro piemērojamie noteikumi par izvairīšanos no nelaimes gadījumiem.



BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka risks!

Jānovērš elektriskās strāvas izraisīts apdraudējums.

7.1. Iekārtas saņemšana

- Izpakojiet automātisko vadības sistēmu un nododiet pārstrādei vai utilizējiet iepakojumu videi draudzīgā veidā.

7.2. Uztādīšana

- Automātiskās regulēšanas sistēmu HiControl 1 drīkst uzstādīt tikai vertikālā pozīcijā, pievienojot nosūkšanas elementu tieši pie sūkņa izplūdes atveres.
- Automātiskā vadības sistēma jāaprīko ar iemontētu pretvārstu, īpaši nav ieteicams to uzstādīt cauruļvados, kuros jau ir uzstādīts pretvārsts.

7.3. Hidraulikas savienojums

- Ieteicams sūkņa iesūkšanas un izplūdes pusē uzstādīt slēgvārstus.
- Caurules šķērssriegzumam jābūt vienādam ar vai lielākam par iesūkšanas vārsta, kas ir uz sūkņa korpusa, diametru.
- Uz spiediena cauruļvada var uzmontēt pretvārstu, lai aizsargātu sūkni pret šķidruma hidrauliskajiem triecieniem.
- Ja sūknis ir tieši pievienots sabiedriskajai dzeramā ūdens sistēmai, sūknēšanas cauruļvads ir jāaprīko ar pretvārstu un noslēgvārstu.
- Ja sūknis netieši savienots ar tvertni, sūknēšanas cauruļvads ir jāaprīko ar iesūkšanas filtru, lai novērstu netīrumu iekļūšanu sūknī, un ar pretvārstu.

7.4. Pieslēgšana barošanas avotiem



BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka risks!

Jānovērš elektriskās strāvas izraisīts apdraudējums.

- Visus elektromontāžas darbus drīkst veikt tikai kvalificēti elektromontieri!
- Pirms jebkuras pieslēgšanas barošanas avotiem sūkņi ir jāizslēdz un jānodrošinās pret tā neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.
- Lai uzstādīšana un ekspluatācija būtu droša, jāveic pareiza iekārtas zemēšana, izmantojot energoapgādes zemēšanas spaiļus.
- Pārbaudiet, vai energoapgādes spriegums ir ~220/240 V. Lai piekļūtu plakanspālei, no pieslēgkārbas vāka atskrūvējiet 4 skrūves.
- HiControl 1 var arī izmantot trīs fāžu vai vienas fāzes sūkņiem, kuru strāva ir lielāka par 10 A, lietojot releja slēdzi (minimālā kontakta jauda = 4 kW, 220 V spole).
- Lai HiControl 1 pieslēgtu sūkņim, izmantojiet robustu kabeli vai energoapgādes slēdža savienotāju.
- Savienojuma kabelis jāpieslēdz tā, lai tas nekad nenonāk saskarē ar galveno cauruli un/vai sūkņa korpusu vai motor korpusu.
- Sūkņi/sistēma jāiezemē saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Papildu drošībai ir jāizmanto paliekošās strāvas ierīce.
- No pieslēgkārbas atskrūvējiet tās vāku.
- Noņemiet vāku.
- Pieslēdziet barošanas avotiem, kā norādīts elektroinstalācijas shēmā (6a un 6b att.).
6a: Vienas fāzes sūkņa pieslēgšana
6b: Trīs fāžu sūkņa pieslēgšana
- Uz pieslēgkārbas novietojiet tās vāku.
- Uz pieslēgkārbas stingri pieskrūvējiet tās vāku.

8 Eksploatācijas uzsākšana

8.1. Piepildīšana



UZMANĪBU! Sūkņa bojājuma risks!

Nekādā gadījumā nedarbiniet sausu sūkni.

Pirms sūkņa ieslēgšanas jāpiepilda sistēma.

- Savienojiet HiControl 1 ar energoapgādi; iedegas indikators PIESLĒGTS (POWER).
- Piepildot sūkni, turiet nospiestu spiedpogu ATĪESTATĪŠANA.
- Pārbaudiet, vai sūkņi ir pareizi piepildīti, pēc tam sistēmā mazliet atgrieziet vienu no krāniem.
- Sūkņi iedarbosies automātiski un pēc 20–25 sekundēm manometra spiediens sasniegs maksimālo sūkņa vērtību. Sūkņim darbojoties, nepārtraukti deg indikators IESLĒGTS (ON).
- Aizgrieziet krānu. Pēc 4–5 sekundēm sūkņa darbība apstāsies, bet joprojām indikatorā degs PIESLĒGTS (POWER). Pēc šādu darbību veikšanas jebkādi sūkņa darbības traucējumi ir saistīti ar nepietiekamu sūkņa piepildīšanos.

HiControl 1 ir aprīkota ar automātisku sūkņa atiestatīšanas sistēmu. Minētā sistēma veic automātiskas atkārtotas iedarbināšanas pēc tam, kad ierīce ir konstatējusi defektu, mēģinot atjaunot iekārtas darbību un nodrošinot, ka nav nepieciešams manuāli nospiegt ATIESTATĪŠANAS (RESET) spiedpogu.

Sistēma darbojas šādi: ierīce konstatē defektu; šādā stāvoklī pēc 5 minūtēm sistēma veic 25 sekunžu atiestatīšanu, mēģinot piepildīt sūkni. Ja mēģinājums ir veiksmīgs, defekts pazūd un sūknis var atkal darboties. Ja defekts joprojām nav novērsts, sistēma pēc 30 minūtēm mēģinās atkārtoti un šis mēģinājums tiks atkārtots ik pēc 30 minūtēm 24 stundu laikā.

Ja pēc visiem mēģinājumiem defekts joprojām nav novērsts, sistēma saglabās šādu stāvokli, kamēr problēma netiks atrisināta, izmantojot manuālu iedarbināšanu.

8.2. Iedarbināšana



BRĪDINĀJUMS!

Sistēmai jābūt konstruētai tā, lai nevienam netiktu traumēts, ja noplūst jebkāds šķidrums.

9 Tehniskā apkope

Visus tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarots un kvalificēts personāls!



BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka risks!

Jānovērš elektriskās strāvas izraisīts apdraudējums.

Pirms elektromontāžas darbiem sūknim ir jāizslēdz energoapgāde un jānodrošinās pret tā neatļautu ieslēgšanu.

Ekspluatācijas laikā nav jāveic īpaša tehniskā apkope.

Uzturiet sūkni īpaši tīru.

Ja ilgāku laikposmu vai laikposmos, kad ir zema temperatūra, sūknis netiek izmantots, tas jāiztukšo, lai novērstu bojājumus: iztukšojiet sūkni pilnībā, noskalojiet ar tīru ūdeni un glabājiet to sausā vietā.

10 Defekti, to iemesli un risinājumi



BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka risks!

Jānovērš elektriskās strāvas izraisīts apdraudējums.

Pirms elektromontāžas darbiem ir jāizslēdz sūkņa un tā piederumu energoapgāde un jānodrošinās pret tā neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.



BRĪDINĀJUMS! Aplaucēšanās risks!

Ja ir augsta ūdens temperatūra un sistēmas spiediens, aizgrieziet augšupplūsmas un lejupplūsmas sūkņa slēgvārstus. Vispirms ļaujiet sūknim atdzist.

Defekti	Iemesli	Traucējumu novēršana
Sūkni nevar apstādināt	Ūdens zudumi, kas cauruļvados pārsniedz 3 l/min.	Apkopiet sistēmu, krānus, nokopiet tualetes utt.
	Iespējās plates defekts	Iespējās plates defekts: nomainiet PCB
	Nepareizs pieslēgums barošanas avotiem	Pārbaudiet pieslēgumu barošanas avotiem, salīdzinot to ar 5. un 6. att. norādītajām shēmām
	Sūknis nav pareizi noregulēts	Noregulējiet sūkņa darba režīmu tā, lai tas nedarbojas pārmērīgi tuvu atstāšanās un apstādināšanas stāvoklim, kas iestatīts, izmantojot automātisko vadības sistēmu, proti, 1,5 bar un 95 l/h
	Vadības sistēma nav piemērota šāda veida sūknim	
Sūkni nevar iedarbināt	Sūknis netika piepildīts ar ūdeni	Ir aktivizēta aizsardzība pret sausu darba gaitu un iedegas ATTEICES (FAILURE) LED: piepildiet cauruli, no sistēmas iztukšojot ūdeni un pagriežot krānu HiControl 1 līmenī, lai apakšējā ūdens stabā samazinātu spiedienu, un pārbaudiet, manuāli nospiežot ATIESTATĪŠANAS (RESET) spiedpogu.
	Nepietiekams ūdens līmenis	Tiek aktivizēta drošības sistēma un iedegas indikators ATTEICE (FAILURE). Pārbaudiet energoapgādi un iedarbiniet sūkni, izmantojot manuālo ATIESTATĪŠANAS (RESET) spiedpogu
	Sūknis ir nobloķēts	Iedegas indikators ATTEICE (FAILURE). Tika aktivizēta drošības sistēma. Nospiežot manuālo ATIESTATĪŠANAS (RESET) spiedpogu, iedegas indikators IESLĒGTS (ON), bet sūknis neiedarbojas. Sazinieties ar tehniskā atbalsta dienestu
	Iespējās plates defekts	Izslēdziet energoapgādes slēdzi, pēc tam ieslēdziet to. Sūknim jāsāk darboties. Ja nedarbojas, nomainiet PCB

	Energoapgādes zudums	Pārbaudiet, vai ir pareizs energoapgādes veids – jāiedegas indikatoram PIESLĒGTS (POWER)
	Nepietiekams sūkņa spiediens	Tiek aktivizēta drošības sistēma un iedegas indikators ATTEICE (FAILURE)
	Caur sūkņa iesūkšanas vārstu ir ieplūdis gaiss.	Manometrs norāda spiedienu, kas ir mazāks par nominālo vērtību, vai pastāvīgas svārstības. Tiks aktivizēta drošības sistēma un sūknis apstāsies, kā arī iedegsies indikators ATTEICE (FAILURE). Pārbaudiet, vai iesūkšanas caurules savienojumi ir hermētiski.
Sūknis joprojām iedarbojas un apstājas	Noplūdes sistēmā	Pārbaudiet iespējamo noplūdi no krāniem vai tualetu tvertnēm un novērsiet jebkuras noplūdes
Sūknis nepārtraukti ieslēdzas un izslēdzas	Sūknis nav pareizi noregulēts Vadības sistēma nav piemērota šāda veida sūknim	Noregulējiet sūkņa darba režīmu. Sūknim nav nepārtraukti jādarbojas tieši tā atkārtotas iedarbināšanas 1,5 bar stāvoklī un/vai 95 l/h sūkņa apstāšanās stāvoklī

Ja defektu nevarat novērst, lūdzu, sazinieties ar uzņēmuma „Wilo” klientu apkalpošanas dienestu.

11 Rezerves daļas

Visas rezerves daļas ir jāpasūta tieši uzņēmuma „Wilo” klientu apkalpošanas dienestā.

Lai izvairītos no kļūdām, veicot pasūtījumu vienmēr norādiet sūkņa datu plāksnītes datus.

Rezerves daļu katalogs ir pieejams vietnē: www.wilo.com.

12 Utilizavimas

Jūsu ierīce satur vērtīgas izejvielas, kuras var atkārtoti izmantot. Tādēļ, lūdzu, nododiet savu ierīci savas pilsētas vai pašvaldības savākšanas centrā.



Iespējamās tehniskas modifikācijas.

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Produkten der Baureihe
We, the manufacturer, declare that the products of the series
Nous, fabricant, déclarons que les produits de la série

Wilo-HiControl 1

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- _ **Low voltage 2006/95/EC**
- _ **Basse tension 2006/95/CE**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- _ **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- _ **Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE**

- _ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- _ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- _ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN 61000-6- EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6- EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6- EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6- EN 61000-6-4+A1:2011

Digital unterschrieben
von
holger.herchenhein@wi
lo.com
Datum: 2015.01.12
08:20:56 +01'00'



Dortmund,

H. HERCHENHEIN
Group Quality Manager

N°2117939.01
(CE-A-S n°4194275)

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приели ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2006/95/ЕО; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají: Nízké Napětí 2006/95/ES; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2006/95/EF; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2006/95/CE; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide säetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ; Elektromagnetilisi Ühilduvust 2004/108/EÜ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneiseeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Matala Jännite 2006/95/EY; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.
(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfeleléségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következők európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2006/95/EK; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.	(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2006/95/CE; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.
(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinį įstatymų nuostatų: Žema įtampa 2006/95/EB; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.	(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atvešīgu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2006/95/EK; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK; Izmantošanas ierobežošanu dažū bīstamu vielu 2011/65/EU un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.
(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ WILO SE jidjikkari li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mal-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultgax Baxx 2006/95/KE; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.	(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2006/95/EG; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.

(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESRKLAERING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV- Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.
(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2004/108/ES ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.	(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygat att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.
(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandırın ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T + 55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanhong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone—South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com